**TABLICA TRZECIA**

1. Anšar otworzył swe usta  
2. i rzekł do swego namiestnika, boga Gaga[[1]](#footnote-1)  
3. „Pomocniku Gaga, który zadawalasz me serce,   
4. chcę cię posłać do boga Lahmu i bogini Lahamu  
5. Biegłym będąc w szukaniu, ty możesz (ich) sprowadzić  
6. Sprowadź bogów mych ojców przede mnie,   
7. - niech oni zwołają wszystkich bogów,  
8. niech rozmówią się z nimi, niech zasiądą przy uczcie,  
9. niech jedzą chleb i przyprawiają wino,  
10. swemu mścicielowi bogu Mardukowi niech wyznaczą rolę.  
11. Pospiesz się, idź Gaga, stań przed nami,  
12. cokolwiek mówię ci, powtórz im (tak):  
13. „Posłał mię Anšar, wasz syn,  
14. zlecenie serca swego kazał mi ponieść  
15. Matka Tiâmat, nasza rodzicielka, jest nam wroga -   
16. zwołuje zgromadzenie sroży się okrutnie.  
17. Stanęli dookoła niej wszyscy bogowie  
18. z wyjątkiem tych, których wyście stworzyli, i idą obok niej.  
19. Złorzeczą dniowi, postępują przy boku Tiâmat,  
20. złoszczą się, planują, nie spoczywają w nocy i we dnie  
21. niosą walkę, srożą się, wściekają się,  
22. gromadzą tłum, przygotowują walkę.  
23. Matka Hubur, która stworzyła wszystkie rzeczy,  
24. dostarczyła im broni, jakiej nie ma równej. Zrodziła wielkie smoki  
25.  z ostremi zębami, z pazurami nie oszczędzającemi nikogo;  
26. jadem jak krwią, wypełniła ich ciało;  
27. straszne potwory przyodziała w grozę.  
28. Wyposażyła obficie w blask, wypuściła je jak bogi,  
29. aby, kto na nie spojrzy, zginął ze strachu.  
30. Ich ciało podnosi się, nie pochyla się ich pierś.  
31. Wystawiła jaszczura, strasznego żmija i lahami,  
32. olbrzymiego lwa, złego psa i skorpiona-człowieka,  
33. drapieżne ǔ-mi, rybę-człowieka i rybę-barana,  
34. - niosące oręż, który nie oszczędza nikogo, nie lękające się walki.  
35. Jej zarządzenia są potężne, są one nie do sprzeciwienia im się.  
36. Ogółem, jak te, stworzyła ich jedenaście.  
37. Pośród bogów swych pierworodnych. - ci stworzyli jej zgromadzenie -   
38. wywyższyła boga Kingu, zrobiła go między nimi wielkim:  
39. do niego należy iść na czele armii, prowadzić wojsko, -   
40. on niesie broń, poczynającą posuwanie się do walki.  
41. Dowództwo w walce  
42. złożyła w jego ręce, kazała mu usiąść w szacie (powiadając):  
43. „Dałam ci zaklęcie, w zgromadzeniu bogów uczyniłam cię wielkim,  
44. władzę na wszystkimi bogami złożyłam w twoje ręce, -   
45. winieneś być wielkim, - jesteś jedynym moim mężem.  
46. Imię twe będzie wielkim nad wszystkie imiona bogów Annunaki”.  
47. Dała mu tabliczkę z losami, zawiesiła mu ją na piersi.  
48. (mówiąc): „Twój rozkaz nie będzie odmieniony.  
49. Wywyższony bóg Kingu bierze teraz władztwo.  
50. Wyznacza role (losy) bogom, swym synom (mówiąc):  
51. „Otwórzcie usta swe, niech zgaśnie Ogień,  
52. mocarny, w walce niech zgniecie potęgę”.  
53. Posłałem boga Anu, ale one nie mógł ostać się przed nią,  
54. Bóg Ea przestaszył się i powrócił.  
55. Stawił się bóg Marduk, mocarz bogów, wasz syn,  
56. przecie Tiâmat przyniósł w drogę swe serce.  
57. Otworzył usta swe i (tak) powiedział do mnie:  
58. „Jeżeli ja, wasz mściciel,  
59. Tiâmat spętam i wam życię uratuję,  
60. to zwołajcie zgromadzenie, i odwróćcie bieg mego przeznaczenia.  
61. W Upšukinnaku zasiądźcie razem ochoczo,  
62. i otwórzcie usta moje. Jak wy (przedtem), tak ja (teraz) losy wyznaczać będę.  
63. Nie będzie zmienione nic, cokolwiek ja uczynię,  
64. nie będzie cofnięte, nie będzie osłabione słowo ust mych”.  
65. „Spieszcie się i losy swe szybko składajcie przed nim;  
66. niech idzie, niech wystąpi przeciwko naszemu potężnemu wrogowi”.  
67. Poszedł bóg Gaga. Szedł swoją drogą  
68. ku bogu Lahmu i bogini Lahame, bogom swym ojcom,  
69. ukląkł, ucałował ziemię spod ich stóp,  
70. pokłonił się, stanął i rzekł do nich:  
71. „Anšar, wasz syn, przysłał mnie,  
72. rozkaz swego serca kazał mi ponieść do was, jak oto:  
73. „Matka Tiâmat, nasza rodzicielka, jest nam wroga,  
74. zwołuje zgromadzenie, sroży się okrutnie.  
75. Stanęli dokoła niej wszyscy bogowie  
76. z wyjątkiem tych, których wyście stworzyli, idą obok niej.  
77. Złorzeczą dniowi, postępują przy boku Tiâmat,  
78. złoszczą się planują, nie spoczywają w nocy i we dnie;  
79. niosą walkę, srożą się, wściekają się,  
80. gromadzą tłum, przygotowują walkę   
81. Matka Hubur, która stworzyła wszystkie rzeczy,  
82. dostarczyła im broni, jakiej nie równej, zrodziłą wielkie smoki  
83. z ostremi zębami, z pazurami, nieoszczędzającemi nikogo;  
84. jakem, jak krwią wypełniła ich ciało.  
85. Straszne potwory przyodziała w grozę,  
86. wyposażyła obficie w blask, wypuściła je jak bogi,  
87. aby, kto na nie spojrzy, zginął ze strachu.  
88. Ich ciało podnosi się, nie pochyla się ich pierś.  
89. Wystawiła jaszczura, straszne żmije i lahami,  
90. olbrzymie lwy, złe psy i skorpiona człowieka,  
91. drapieżne ǔmê, rybę-człowieka i rybę-barana,  
92. - niosące oręż, który nie oszczędza nikogo, nie lękające się walki.  
93. Jej zarządzenia są potężne, są nie do sprzeciwienia im się.  
94. Ogółem, jak te, stworzyła ich jedenaście.  
95. Pośród bogów swych pierworodnych, - ci tworzyli jej zgromadzenie -   
96. wywyższyła boga Kingu, zrobiła go między nimi wielkim:  
97. do niego należy iść pierwszym na czele armji, prowadzić wojska,  
98. on niesie broń, poczynającą posuwanie się do walki.  
99. Dowództwo w walce  
100. złożyła w jego ręce, kazała mu usiąść w szacie, (powiadając):  
101. „Dałam ci zaklęcie, w zgromadzeniu bogów uczyniłam cię wielkim  
102. władzę nad wszystkimi bogami złożyłam w twoje ręce, -  
103. winieneś być wielkim, - jesteś jedynym moim mężem, -  
104. imię twe będzie wielkim nad wszystkie imiona wielkich bogów Annunaki”.  
105. Dała mu tabliczkę z losami, zawiesiła mu ją na piersi,  
106. (mówiąc): „Twój rozkaz nie będzie odmieniony, ostanie się to, co wynijdzie z ust twych”.  
107. Wywyższony bóg Kingu bierze teraz władztwo,  
108. wyznacza role bogom, swym synom, (mówiąc):  
109. „Otwórzcie usta swe, niech zgaśnie Ogień,  
110. mocarny w walce niech zgniecie potęgę”  
111. Posłałem boga Anu, ale nie mógł ostać się przed nią,  
112. bóg Ea przestraszył się i ruszył z powrotem.  
113. Stawił się bóg Marduk, mocarz bogów, wasz syn,   
114. przeciw Tiâmat poniósł w drogę swe serce.  
115. Otworzył usta swe i (tak) powiedział do mnie:  
116. „Jeżeli ja, wasz mściciel,  
117. Tiâmat spętam i wam życie uratuję,  
118. to zwołajcie zgromadzenie, i odwróćcie bieg mego przeznaczenia.  
119. W Upšukinnaki zasiądźcie razem ochoczo,  
120. i otwórzcie usta moje. Jak wy (przedtem), tak ja (teraz) losy wyznaczać będę  
121. Nie będzie zmienione nic cokolwiek ja uczynię,  
122. nie będzie cofnięte, nie będzie osłabione słowo ust mych”.  
123. „Spieszcie się i losy swe szybko składajcie przed nim.  
124. Niech idzie, niech wystąpi naprzeciw waszemu potężnemu wrogowi”.  
125. Gdy to usłyszeli bóg Lahha i bogini Lahamu, krzyknęli głośno, -  
126. cały ogół bogów Igigi płakał rzewnie.  
127. „Co jest nieprzyjaznego, że aż powzięli taką decyzję?-  
128. My nie znamy działań Tiâmat”.  
129. Zebrali się razem i poszli.  
130. Wszyscy wielcy bogowie, którzy wyznaczają losy,  
131. weszli przed Anšar, - zapełnili Upšukinnaki:  
132. całowali się, gdy się znaleźli, w zgromadzeniu,  
133. cmokali językami, zasiedli do uczty,  
134. jedli chleb, przyprawiali wino.  
135. Słodki napój uchylił od nich niepokój.  
136. Skutkiem picia zostali oszołomieni, napełniło się ich ciało,  
137. posłabli wielce, nastrój ich podniósł się -   
138. i Mardukowi, swomu mścicielowi, przyznali losy.

1. Gaga jest identycznym z pap-sukkal, którego imię jest nazwą posłańca-boga [↑](#footnote-ref-1)